



ENTSCHEIDUNG DER FÜHRUNGSKRAFT

Abschluss einer Vereinbarung mit dem Bergrettungsdienst im Alpenverein Südtirol EO, Steuernummer 01620100212, und mit dem „Soccorso Alpino e Speleologico Alto Adige del CNSAS“ EO, Steuernummer 80012120210, zur Übertragung des Bergrettungsdienstes (2024-2026)

DER DIREKTOR DER AGENTUR FÜR BEVÖLKERUNGSSCHUTZ

nimmt in folgende Rechtsakte und Dokumente Einsicht:

- Artikel 56 Absatz 1 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. Juli 2017, Nr. 117 (Kodex des Dritten Sektors), welcher vorsieht, dass öffentliche Verwaltungen mit den ehrenamtlichen Organisationen und den Vereinen zur Förderung des Gemeinwesens, die seit mindestens sechs Monaten im staatlichen Einheitsregister des Dritten Sektors eingetragen sind, Vereinbarungen zur Durchführung sozialer Tätigkeiten oder Dienstleistungen von allgemeinem Interesse zugunsten Dritter abschließen können, wenn diese günstiger sind als sonst am Markt erhältlich;
- Artikel 56 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. Juli 2017, Nr. 117 (Kodex des Dritten Sektors), welcher vorsieht, dass die in Absatz 1 genannten Vereinbarungen nur die Erstattung der tatsächlich entstandenen und nachgewiesenen Ausgaben an ehrenamtliche Organisationen und Vereine zur Förderung des Gemeinwesens vorsehen dürfen;
- Artikel 56 Absatz 3 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. Juli 2017, Nr. 117 (Kodex des Dritten Sektors), welcher vorsieht, dass die Ermittlung der ehrenamtlichen Organisationen und der Vereine zur

DETERMINA DEL DIRIGENTE

Stipulazione di una convenzione integrativa con il “Bergrettungsdienst im Alpenverein Südtirol“ ODV, codice fiscale 01620100212, e con il Soccorso Alpino e Speleologico Alto Adige del CNSAS ODV, codice fiscale 80012120210, per l’affidamento del Servizio di soccorso alpino con (2024-2026)

IL DIRETTORE DEL- L’AGENZIA PER LA PROTEZIONE CIVILE

prende visione dei seguenti atti normativi e documenti:

- articolo 56, comma 1, del decreto legislativo 3 luglio 2017, n. 117 (Codice del Terzo settore) che prevede che le amministrazioni pubbliche possono sottoscrivere con le organizzazioni di volontariato e le associazioni di promozione sociale, iscritte da almeno sei mesi nel Registro unico nazionale del Terzo settore, convenzioni finalizzate allo svolgimento in favore di terzi di attività o servizi sociali di interesse generale, se più favorevoli rispetto al ricorso al mercato;
- articolo 56, comma 2, del decreto legislativo 3 luglio 2017, n. 117 (Codice del Terzo settore) che prevede che le convenzioni di cui al comma 1 possono prevedere esclusivamente il rimborso alle organizzazioni di volontariato e alle associazioni di promozione sociale delle spese effettivamente sostenute e documentate;
- articolo 56, comma 3, del decreto legislativo 3 luglio 2017, n. 117 (Codice del Terzo settore) che prevede che l'individuazione delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale con cui





Förderung des Gemeinwesens, mit denen die Vereinbarung abgeschlossen werden soll, durch vergleichende Auswahlverfahren nach den Grundsätzen der Unparteilichkeit, Öffentlichkeit, Transparenz, Beteiligung und Gleichbehandlung erfolgt und die ehrenamtlichen Organisationen und die Vereine zur Förderung des Gemeinwesens die Voraussetzungen der beruflichen Zuverlässigkeit besitzen und eine angemessene Eignung nachweisen müssen, die anhand ihrer Struktur, der konkret ausgeübten Tätigkeit, der verfolgten Ziele, der Anzahl der Mitglieder, der zur Verfügung stehenden Mittel und der technischen und fachlichen Fähigkeit – im Sinne der konkreten Fähigkeit zu handeln und die vereinbarte Tätigkeit auszuüben – zu bewerten ist, wobei auch die Erfahrung, die Organisation, die Ausbildung und die Fortbildung der ehrenamtlichen Mitarbeiter zu berücksichtigen sind;

- Artikel 1 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 10. Dezember 2007, Nr. 13 über die Regelung des Bergrettungsdienstes, welcher vorsieht, dass die Agentur für Bevölkerungsschutz den Bergrettungsdienst durch Abschluss einer Vereinbarung an die Organisation "Bergrettungsdienst im Alpenverein Südtirol", im Folgenden BRD-AVS genannt, und an die Organisation "Soccorso Alpino e Speleologico Alto Adige del CNSAS", im Folgenden CNSAS Südtirol genannt, überträgt;
- Artikel 1 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 10. Dezember 2007, Nr. 13 über die Regelung des Bergrettungsdienstes, welcher die Aufgaben definiert, welche vom BRD-AVS und vom CNSAS Südtirol in Berggebieten, in unwegsamem und in unterirdischem Gelände des Landes Südtirol durchgeführt werden;
- Artikel 1 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 10. Dezember 2007, Nr. 13 über die Regelung des Bergrettungsdienstes, welcher vorsieht, dass der BRD-AVS und der CNSAS Südtirol ausschließliche Zuständigkeit haben, wenn die Aufgaben laut Absatz 2 in Gebieten durchgeführt werden, die von Lawinen betroffen oder schwer zugänglich sind oder allgemein in einem Gelände durchgeführt werden, in welchem der Einsatz eine spezifische Ausbildung und eine geeignete Bergausrüstung sowie bergrettungstechnische Kenntnisse erfordert;
- Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 10. Dezember 2007, Nr. 13 über die

stipulare la convenzione è fatta nel rispetto dei principi di imparzialità, pubblicità, trasparenza, partecipazione e parità di trattamento, mediante procedure comparative riservate alle medesime e che le organizzazioni di volontariato e le associazioni di promozione sociale devono essere in possesso dei requisiti di moralità professionale, e dimostrare adeguata attitudine, da valutarsi in riferimento alla struttura, all'attività concretamente svolta, alle finalità perseguite, al numero degli aderenti, alle risorse a disposizione e alla capacità tecnica e professionale, intesa come concreta capacità di operare e realizzare l'attività oggetto di convenzione, da valutarsi anche con riferimento all'esperienza maturata, all'organizzazione, alla formazione e all'aggiornamento dei volontari;

- articolo 1, comma 1, della legge provinciale 10 dicembre 2007, Nr. 13 sulla Disciplina del Servizio di soccorso alpino, che prevede che l'Agenzia per la protezione civile affida il Servizio di soccorso alpino, tramite la stipulazione di una convenzione, all'organizzazione "Bergrettungsdienst im Alpenverein Südtirol", di seguito denominata BRD-AVS, e all'organizzazione "Soccorso Alpino e Speleologico Alto Adige del CNSAS", di seguito denominata CNSAS Alto Adige;
- articolo 1, comma 2, della legge provinciale 10 dicembre 2007, Nr. 13 sulla Disciplina del Servizio di soccorso alpino, che definisce i compiti svolti dal BRD-AVS e dal CNSAS Alto Adige nelle zone montane, impervie e sotterranee della provincia di Bolzano;
- articolo 1, comma 4, della legge provinciale 10 dicembre 2007, Nr. 13 sulla Disciplina del Servizio di soccorso alpino, che prevede che la competenza è esclusiva del BRD-AVS e del CNSAS Alto Adige, se i compiti di cui al comma 2 sono svolti in zone colpite da valanghe, in zone ostiche o, in generale, in zone ove gli interventi richiedono una formazione specifica e un'idonea attrezzatura alpinistica nonché conoscenze tecniche di soccorso alpino;
- articolo 2, comma 1, della legge provinciale 10 dicembre 2007, Nr. 13 sulla Disciplina



Regelung des Bergrettungsdienstes, welcher vorsieht, dass die Agentur für Bevölkerungsschutz den Bergrettungsdiensten BRD-AVS und CNSAS Südtirol für die Durchführung der übertragenen Aufgaben die jährlich laufenden Ausgaben rückvergüten kann und die diesbezüglichen Modalitäten in der Vereinbarung laut Artikel 1 geregelt werden;

- Schreiben des gesetzlichen Vertreters des BRD-AVS vom 04.12.2023, protokolliert mit Nr. 42644 am 05.12.2023, mit welchem das Interesse zur Erneuerung der Vereinbarung zur Übertragung des Bergrettungsdienstes Nr. 480 vom 29.12.2020 mitgeteilt wurde;
- dem Schreiben wurde weiters folgende Dokumentation beigelegt: Kostenschätzung, mit der Auflistung der einzelnen Positionen, aus welcher in Anbetracht der besprochenen mittelfristigen Ziele die benötigten Gelder hervorgehen, die Sozialbilanz 2022 sowie ein Bericht über die Einhaltung der Arbeitsrechtsbestimmungen;
- Schreiben des gesetzlichen Vertreters des CNSAS Südtirol vom 27.11.2023, protokolliert mit Nr. 42714 am 05.12.2023, mit welchem das Interesse zur Erneuerung der Vereinbarung zur Übertragung des Bergrettungsdienstes Nr. 481 vom 23.12.2020 mitgeteilt wurde;
- aus dem Schreiben geht weiters hervor, dass die Geldmittel, die bisher zur Verfügung gestellt wurden, nicht mehr ausreichend sind, um die 22 Bergrettungsstellen finanzieren zu können. Allein die zwischen den Jahren 2021 und 2023 erfolgte Inflationssteigerung war bereits ausschlaggebend für eine Erhöhung des Maximalbeitrages;
- des Weiteren legt der CNSAS dem Schreiben folgende Dokumentation bei: eine Kostenschätzung mit einer Auflistung der einzelnen Positionen, aus welcher die für das Jahr benötigten Geldmittel hervorgehen, den Tätigkeitsbericht 2022 und die Sozialbilanz 2022 sowie einen Bericht über die Einhaltung der Arbeitsrechtsbestimmungen;

und stellt fest, dass:

- die Eintragung des Bergrettungsdienstes im Alpenverein EO, Steuernummer 01620100212 als auch des Suedtiroler Berg- und Hoehlenrettung CNSAS EO,

del Servizio di soccorso alpino, che prevede che l'Agenzia per la protezione civile può rimborsare ai Soccorsi alpini BRD-AVS e CNSAS Alto Adige, per lo svolgimento dei compiti affidati, le spese correnti annuali e che le relative modalità sono disciplinate nella convenzione di cui all'articolo 1;

- lettera del rappresentante legale del BRD-AVS del 04/12/2023, protocollata con n. 42644 in data 05/12/2024, con la quale il BRD-AVS ha comunicato il suo interesse per il rinnovo della convenzione per l'affidamento del Servizio di soccorso alpino n. 480 del 29/12/2020;
- alla lettera è stata allegata inoltre la seguente documentazione: preventivo dei costi con un elenco delle singole voci, indicando i fondi necessari in considerazione degli obiettivi a medio termine discussi, il bilancio sociale 2022 e una relazione relativa all'osservanza delle disposizioni in materia di diritto del lavoro;
- lettera del rappresentante legale del CNSAS Alto Adige del 27/11/2023, protocollata con n. 42714 in data 05/12/2023, con la quale il CNSAS Alto Adige ha comunicato il suo interesse per il rinnovo della convenzione per l'affidamento del Servizio di soccorso alpino n. 481 del 23/12/2020;
- dalla lettera emerge inoltre che i fondi finora messi a disposizione non siano più sufficienti per finanziare le 22 stazioni di soccorso alpino. L'aumento dell'inflazione tra il 2021 e il 2023 è già stato decisivo per un aumento del contributo massimo;
- il CNSAS Alto Adige inoltre allega alla lettera la seguente documentazione: preventivo dei costi con un elenco delle singole voci, indicando i fondi, l'annuario 2022 e bilancio sociale 2022, nonché una relazione relativa all'osservanza delle disposizioni in materia di diritto del lavoro;

e constata che:

- sia il Bergrettungsdienst im Alpenverein EO, codice fiscale 01620100212, che il Soccorso Alpino e Speleologico Alto Adige del CNSAS ODV, codice fiscale 80012120210



Steuernummer 80012120210 in die Sektion ehrenamtliche Organisation des nationalen Einheitsregisters des Dritten Sektors am 07.11.2022 erfolgt ist;

- es sich beim Bergrettungsdienst laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe h) des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, um eine Einrichtung des Zivilschutzdienstes und somit um Dienstleistungen von allgemeinem Interesse zugunsten Dritter handelt;
- der Bergrettungsdienst unentgeltlich von ca. 1.700 freiwilligen Helfern des BRD-AVS und des CNSAS Südtirol durchgeführt wird, diese jährlich im Schnitt zu ca. 2.690 Bergrettungseinsätzen ausrücken und dabei ca. 42.781 Einsatzstunden leisten, diese jährlich im Schnitt ca. 46.376 Ausbildungsstunden leisten, lediglich die Personalkosten für Verwaltungs- und Ausbildungstätigkeiten rückvergütet werden können und somit diese Dienstleistung günstiger als sonst am Markt erhältlich ist;
- aus den Ausbildungskonzepten und den Informationen über die Einhaltung der Arbeitssicherheitsbestimmungen des BRD-AVS und des CNSAS Südtirol hervorgeht, dass beide Vereine die berufliche Zuverlässigkeit besitzen und die beiden Vereine somit eine angemessene Eignung für die Übertragung des Bergrettungsdienstes nachgewiesen haben;
- es notwendig ist, dass der BRD-AVS und der CNSAS Südtirol zur Wahrnehmung aller übertragenen Aufgaben und der damit verbundenen Gewährleistung des Dienstes, auf einsatztechnischer und administrativer Ebene, die laufenden Ausgaben rückvergütet werden. Da der Verbraucherindex für den Zeitraum Januar 2021 bis Oktober 2023, 16,6 % beträgt und aufgrund der Kostenschätzungen laut den Schreiben vom 27.11.2023 und 04.12.2023 erscheint es folglich als angemessen einen Höchstbetrag bis zu 1.080.000,00 € für den BRD-AVS und einen Höchstbetrag bis zu 720.000,00 € für den CNSAS Südtirol festzulegen;
- in Vergangenheit die Landesregierung und die Agentur für Bevölkerungsschutz die Geldmittel zwischen den zwei Bergrettungsdiensten BRD-AVS und CNSAS Südtirol gemäß dem auf die Zehnerstelle gerundetem Prozentsatz aufgeteilt haben, welcher sich auf der Grundlage der Anzahl der Rettungstellen beider Organisationen (35

in data 07/11/2022 sono stati iscritti nel Registro Unico Nazionale del Terzo Settore;

- che il servizio di soccorso alpino in base all'articolo 2 comma 1 lettera h) della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, è una struttura del Servizio per la protezione civile e quindi si tratta dello svolgimento in favore di terzi di attività di interesse generale;
- che il Servizio di soccorso alpino viene svolto a titolo gratuito da ca. 1.700 volontari del BRD-AVS e del CNSAS Alto Adige, che questi vengono chiamati annualmente in media per ca. 2.690 interventi e prestano così facendo ca. 42.781 ore d'intervento; che questi ogni anno, inoltre, svolgono in media ca. 46.376 ore di formazione, che possono essere rimborsati solo i costi di personale per attività di amministrazione e di formazione e che di conseguenza questo servizio è più favorevole rispetto al ricorso al mercato;
- dai concetti di formazione e dalle informazioni sull'osservanza delle norme di sicurezza sul lavoro del BRD-AVS e del CNSAS Alto Adige emerge che entrambi le organizzazioni sono affidabili dal punto di vista professionale e che le organizzazioni, quindi, hanno dimostrato un'idoneità adeguata per l'assegnazione del Servizio di soccorso alpino;
- è necessario che al BRD-AVS e al CNSAS Alto Adige vengano rimborsati le spese correnti per lo svolgimento di tutti i compiti assegnati e per garantire il servizio a livello operativo amministrativo. Visto che l'indice dei prezzi al consumo nel periodo tra gennaio 2021 ed ottobre 2023 è del 16,6 % e in base alle lettere del 27/11/2023 e del 04/12/2023 appare quindi opportuno fissare un importo massimo fino a 1.080.000,00 € per il BRD-AVS e un importo massimo fino a 720.000,00 € per il CNSAS Alto Adige;
- in passato la Giunta provinciale e l'Agenzia per la Protezione civile hanno suddiviso i fondi finanziari tra i Soccorsi alpini BRD-AVS e CNSAS Alto Adige secondo la percentuale, arrotondata alle decine, che viene calcolata in base al rapporto del numero delle stazioni di soccorso delle due organizzazioni (35 stazioni di soccorso del BRD-



Rettungsstellen des BRD-AVS und 22 Rettungsstellen des CNSAS Südtirol) ergibt;

- sich demzufolge eine Zuweisung von 60% der Geldmittel an den BRD-AVS und 40% der Geldmittel an den CNSAS Südtirol ergibt;

Aufgrund der oben angeführten Prämissen

beschließt der Unterfertigte

1. mit dem BRD-AVS eine Vereinbarung zur Übertragung des Bergrettungsdienstes für die Dauer vom 01.01.2024 bis zum 31.12.2026 abzuschließen und die Erstattung der tatsächlich entstandenen und nachgewiesenen laufenden Ausgaben für die Wahrnehmung ihrer Aufgaben bis zu einem jährlichen Höchstbetrag von 1.080.000,00 € vorzusehen;
2. mit dem CNSAS Südtirol eine Vereinbarung zur Übertragung des Bergrettungsdienstes für die Dauer vom 01/01/2024 bis zum 31/12/2026 abzuschließen und die Erstattung der tatsächlich entstandenen und nachgewiesenen laufenden Ausgaben für die Wahrnehmung ihrer Aufgaben bis zu einem jährlichen Höchstbetrag von 720.000,00 € vorzusehen;
3. diese Maßnahme gemäß Artikel 56 Absatz 3-bis des gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. Juli 2017, Nr. 117 (Kodex des Dritten Sektors), im Abschnitt „Transparente Verwaltung“ der Agentur für Bevölkerungsschutz zu veröffentlichen.

Bozen, den (siehe Datum der digitalen Unterschrift)

Direktor der Agentur / Direttore dell'Agenzia
Klaus Unterweger
(unterzeichnet mit digitaler Unterschrift / sottoscritto con firma digitale)

AVS e 22 stazioni di soccorso del CNSAS Alto Adige);

- di conseguenza risulta una assegnazione del 60% dei fondi finanziari al BRD-AVS e del 40% dei fondi finanziari al CNSAS Alto Adige;

Sulla base delle sopra elencate premesse

il sottoscritto decide

1. di stipulare con il BRD-AVS una convenzione per l'affidamento del Servizio di soccorso alpino per la durata dall' 01/01/2024 al 31/12/2026 e di prevedere il rimborso delle spese effettivamente sostenute e documentate per l'espletamento dei propri compiti fino ad un importo di 1.080.000,00 €;
2. di stipulare con il CNSAS Alto Adige una convenzione per l'affidamento del Servizio di soccorso alpino per la durata dall' 01/01/2024 al 31/12/2026 e di prevedere il rimborso delle spese effettivamente sostenute e documentate per l'espletamento dei propri compiti fino ad un importo di 720.000,00 €;
3. di pubblicare questo provvedimento in base all'articolo 56, comma 3-bis, del decreto legislativo 3 luglio 2017, n. 117 (Codice del Terzo settore), nella sezione "Amministrazione trasparente" dell'Agenzia per la Protezione civile.

Bolzano, il (vedi data della firma digitale)

Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: KLAUS UNTERWEGER
Steuernummer / codice fiscale: TINIT-NTRKLS74H01B160V
certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3
Seriennummer / numero di serie: ce515f
unterzeichnet am / sottoscritto il: 15.12.2023

*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 18.12.2023 erstellte Ausfertigung

Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 18.12.2023